

DIN EN 4631

ICS 49.025.10

Einsprüche bis 2012-09-30
Vorgesehen als Ersatz für
DIN EN 4631:2008-04

Entwurf

**Luft- und Raumfahrt –
Stahl X4CrNiMo16-5-1 (1.4418) –
Lufterschmolzen – Gehärtet- und angelassen – Stangen –
 $D_e \leq 200 \text{ mm}$ – 900 MPa $R_m \leq 1\,050 \text{ MPa}$;
Deutsche und Englische Fassung FprEN 4631:2012**

Aerospace series –
Steel X4CrNiMo16-5-1 (1.4418) –
Air melted – Hardened and tempered – Bar –
 $D_e \leq 200 \text{ mm}$ – 900 MPa $R_m \leq 1\,050 \text{ MPa}$;
German and English version FprEN 4631:2012

Série aérospatiale –
Acier X4CrNiMo16-5-1 (1.4418) –
Élaboré à l'air – Trempé et revenu – Barres –
 $D_e \leq 200 \text{ mm}$ – 900 MPa $R_m \leq 1\,050 \text{ MPa}$;
Version allemande et anglaise FprEN 4631:2012

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2012-07-23 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an nl@din.de in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Luft- und Raumfahrt (NL) im DIN, 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 18 Seiten

Normenausschuss Luft- und Raumfahrt (NL) im DIN

Nationales Vorwort

Der Verband der Europäischen Luft-, Raumfahrt- und Verteidigungsindustrie Normung (ASD-STAN) ist vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) für zuständig erklärt worden, Europäische Normen (EN) für das Gebiet der Luft- und Raumfahrt auszuarbeiten. Durch die Vereinbarung vom 3. Oktober 1986 wurde ASD Assoziierte Organisation (ASB) des CEN.

Das vorliegende Dokument FprEN 4631:2012 wurde von ASD-STAN, Fachbereich Metallische Werkstoffe, unter Mitwirkung deutscher Experten des Normenausschusses Luft- und Raumfahrt erarbeitet.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 131-01-01 AA „Stähle“ im DIN Normenausschuss Luft- und Raumfahrt.

Entsprechend Beschluss 57/9 des Technischen Ausschusses des Beirats des Normenausschusses Luft- und Raumfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. sind die europäischen Luft- und Raumfahrt-Normungsergebnisse zweisprachig, in Deutsch und Englisch, in das Deutsche Normenwerk zu überführen. Aus diesem Grund wurde der Deutschen Fassung dieses Dokuments die Englische Fassung hinzugefügt.

Es wird darauf hingewiesen, dass auf Grund der Verfahrensweise zur Normenerstellung bei ASD-STAN dieser Norm-Entwurf E DIN EN 4631 ausschließlich der formellen Annahme der deutschen Sprachfassung von EN 4631 dienen kann. Im Rahmen dieser Umfrage sind daher ausschließlich redaktionelle Stellungnahmen zur deutschen Übersetzung möglich.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 4631:2008-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Aktualisierung der Werkstoffkennzeichnung;
- b) Ergänzung einer Anmerkung im Anwendungsbereich;
- c) Aktualisierung der Normativen Verweisungen;
- d) Änderung in 6.2 „Kode für Lieferzustand“;
- e) Überarbeitung der Eigenschaften;
- f) Norm redaktionell überarbeitet.

Deutsche Fassung

**Luft- und Raumfahrt — Stahl X4CrNiMo16-5-1 (1.4418) —
Lufterschmolzen — Gehärtet- und angelassen — Stangen —
 $D_e \leq 200 \text{ mm} - 900 \text{ MPa} \leq R_m \leq 1\,050 \text{ MPa}$**

Aerospace series — Steel X4CrNiMo16-5-1 (1.4418) —
Air melted — Hardened and tempered — Bar —
 $D_e \leq 200 \text{ mm} - 900 \text{ MPa} \leq R_m \leq 1\,050 \text{ MPa}$

Série aérospatiale — Acier X4CrNiMo16-5-1 (1.4418) —
Élaboré à l'air — Trempé et revenu - Barres —
 $D_e \leq 200 \text{ mm} - 900 \text{ MPa} \leq R_m \leq 1\,050 \text{ MPa}$

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird den CEN-Mitgliedern zur formellen Abstimmung vorgelegt. Er wurde vom Technischen Komitee ASD-STAN erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CEN-Mitglieder gehalten, die CEN-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde vom CEN in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum des CEN-CENELEC mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Warnvermerk : Dieses Schriftstück hat noch nicht den Status einer Europäischen Norm. Es wird zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Es kann sich noch ohne Ankündigung ändern und darf nicht als Europäischen Norm in Bezug genommen werden.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt	Seite
Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen.....	5

Vorwort

Dieses Dokument (FprEN 4631 rev:2012) wurde vom Verband der Europäischen Luft-, Raumfahrt- und Verteidigungsindustrie – Normung (ASD-STAN) erstellt.

Nachdem Umfragen und Abstimmungen entsprechend den Regeln dieses Verbandes durchgeführt wurden, hat diese Norm die Zustimmung der nationalen Verbände und offiziellen Behörden der Mitgliedsländer der ASD erhalten, bevor sie CEN vorgelegt wurde.

Dieses Dokument ist derzeit zur formellen Abstimmung vorgelegt.

Dieses Dokument ersetzt EN 4631:2007.

Einleitung

Diese Norm ist Teil der Reihe von EN-Normen zu metallischen Werkstoffen für die Anwendung in der Luft- und Raumfahrt. Die allgemeine Gliederung dieser Reihe ist in EN 4258 beschrieben.

Diese Norm wurde in Übereinstimmung mit EN 4500-005 vorbereitet.